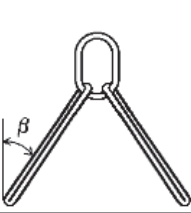
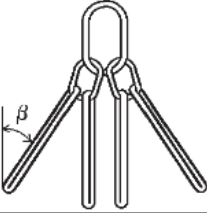


DE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR POLYESTER-GURTSCHLINGE (ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG)
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛЕНТОЧНЫХ СТРОП ИЗ ПОЛИЭСТЕРА (ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ)
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ СТІЧКОВИХ СТРОП З ПОЛІЕСТЕРУ (ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ)
LT POLIESTERIO JUOSTINIO STROPO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA (ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS)
LV POLIESTERA SIKSNU STROPES LIETOŠANAS INSTRUKCIJA (ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS)
CZ NÁVOD K OBSLUZE POLYESTEROVÉHO PÁSOVÉHO ZÁVĚSU (PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU)
SK POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA POLYESTEROVÝCH ZDVÍHAČÍCH POPRUHOV (PREKLAD ORIGINÁLNEJ PRÍRUČKY)
HU POLIÉSZTER EMELŐHEVEDER HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA (EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA)
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU CHINGA DIN ȚESĂTURĂ DE POLIESTER (TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE)
ES INSTRUCCIONES DE USO DE LA ESLINGA DE CINTA DE POLIÉSTER (TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES)
FR MODE D'EMPLOI DE L'ÉLINGUE SANGLE EN POLYESTER (TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL)
IT ISTRUZIONI PER L'USO DELLE BRACHE DI NASTRO IN POLIESTERE (TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI D'USO ORIGINALI)
NL GEBRUIKSAANWIJZING VOOR POLYESTER SINGELBAND (VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES)
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΙΜΑΝΤΕΣ ΑΝ΄ΥΨΩΣΗΣ ΑΠΟ ΠΟΛΥΕΣΤΕΡΑ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ)
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ПОЛИЕСТЕРЕН РЕМЪЧЕН САΠΑН (ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ)

Heben / Подъем / Підйом / Kélimas / Paelšana / Zvedání / Zdvíhanie / Megemelés / Ridicare / Elevación / Levage / Sollevamento / Opheffen / Ανύψωση / Повдигане					
					
Gerade	Mit beweglicher Schlaufe	U-Form, Gerade	U-Form	2 Teile	3-4 Teile
Прямой	С подвижной петлей	Буква U, Прямой	Буква U	2 части	3-4 части
Прямий	З рухомою петлею	Літера U, Прямий	Літера U	2 частин	3-4 частини
Nesudėtingas	Su judančia kilpa	U raidė, Nesudėtingas	U raidė	2 dalių	3-4 dalių
Taisna	Ar kustigu cilpu	U burts, Taisna	U burts	Divas daļas	3–4 daļas
Jednoduchý	S pohyblivou smyčkou	Písmeno U, Jednoduchý	Písmeno U	2 části	3 - 4 části
Rovný	S pohyblivou slučkou	Písmeno U, Rovný	Písmeno U	2 části	3-4 Časti
Egyenes	Mozgó hurokkal	U betű, Egyenes	U betű	2 rész	3-4 alkatrész
Dreaptă	Blocată	Ridicare în U, dreaptă	Ridicare în U	2 părți	3-4 părți
Recto	Con lazo móvil	Letra U, Recto	Letra U	2 piezas	3-4 piezas
Droit	Avec boucle mobile	Lettre U, Droit	Lettre U	2 pièces	3–4 pièces
Dritte	Con anello mobile	Ad U, Dritte	Ad U	2 parti	3-4 parti
Eenvoudig	Met bewegende lus	Letter U, Eenvoudig	Letter U	2 delen	3-4 delen
Απλή	Με κινούμενο βρόχο	Γράμμα U, Απλή	Γράμμα U	2 μέρη	3-4 μέρη
Прав	С подвижна примка	Буква U, Прав	Буква U	2 части	3-4 Часті
100%	80%	200% (β<7°)	β 0° - 45° 140%	β 0° - 45° 140%	β 0° - 45° 210%
			β 46° - 60° 100%	β 46° - 60° 100%	β 46° - 60° 150%

Zulässige Nutzlast in Tonnen / DOR в тоннах / DOR в тонах / DOR tonomis / DOR tonnäs/ DOR v tunách / PPZ v tonách / DOR tonnában / Carga máxima admisible en toneladas / Sarcina utilă limită WLL în tone / Charge de travail autorisée en tonnes / WLL in tonnellate / WL (toelaatbare werklast) in ton / Επιτρεπόμενο φορτίο εργασίας σε τόνους / Допустима товароподъемность в тоннах										
WLL / DOR / PPZ /WL	Farbe / Цвет / Konip / Spalva / Krása / Barva / Farba / Szín / Culoare / Color / Couleur / Colore / Kleur / Χρώμα / Цвят	Gerade / Прямой / Прямий / Nesudétingas / Taisna / Jednoduchý / Rovný / Egyenes / Dreaptă / Recto / Droit / Dritte / Eenvoudig / Απλή / Прав	Mit beweglicher Schlaufe / С подвижной петлей / З рухомою петлею / Su judancia kilpa / Ar kustīgu cilpu / S pohybliivu smyčkou / S pohybliivu slučkou / Mozzgó hurokkal / Blocată / Con lazo móvil / Avec boucle mobile / Con anello mobile / Met bewegende lus / Με κινούμενο βρόχο / С подвижна примка	U-Form, Gerade / Буква U, Прямой / Літера U, Прямий / U raidé, Nesudétingas / U burts, Taisna / Pismoeno U, Jednoduchý / Pismoeno U, Rovný / U betű, Egyenes / Ridicare în U, dreaptă / Letra U, Recto / Lettre U, Droit / Ad U, Dritte / Letter U, Eenvoudig / Γράμμα U, Απλή / Буква U, Прав	U-Form / Буква U / Літера U / U raidé / U burts / Pismoeno U / Pismoeno U / U betű / Ridicare în U / Letra U / Lettre U / Ad U / Letter U / Γράμμα U / Буква U	U-Form / Буква U / Літера U / U raidé / U burts / Pismoeno U / Pismoeno U / U betű / Ridicare în U / Letra U / Lettre U / Ad U / Letter U / Γράμμα U / Буква U	2 Teile / 2 части / 2 частин / 2 dalių / Divas dalas / 2 části / 2 rész / 2 părți / 2 piezas / 2 pièces / 2 parti / 2 delen / 2 μέρη / 2 части	2 Teile / 2 части / 2 частин / 2 dalių / Divas dalas / 2 části / 2 rész / 2 părți / 2 piezas / 2 pièces / 2 parti / 2 delen / 2 μέρη / 2 части	3-4 Teile / 3-4 части / 3-4 частини / 3-4 dalių / 3-4 dalas / 3 - 4 části / 3-4 Části / 3-4 alkatrés / 3-4 părți / 3-4 piezas / 3-4 pièces / 3-4 parti / 3-4 delen / 3-4 μέρη / 3-4 Части	3-4 Teile / 3-4 части / 3-4 частини / 3-4 dalių / 3-4 dalas / 3 - 4 části / 3-4 Části / 3-4 alkatrés / 3-4 părți / 3-4 piezas / 3-4 pièces / 3-4 parti / 3-4 delen / 3-4 μέρη / 3-4 Части
		β<7°	β 0° - 45°	β 46° - 60°	β 0° - 45°	β 46° - 60°	β 0° - 45°	β 46° - 60°	β 0° - 45°	β 46° - 60°
1,0	Violett / Фиолетовый / Фиолетовий / Violetinė / Violeta / Fialový / Fialová / Lila / Violet / Violeta / Violet / Viola / Purperen / Μωβ / Лилав	1,0	0,8	2,0	1,4	1,0	1,4	1,0	2,1	1,5
2,0	Grüne Noten / Зеленые / Зелений / Zalia / Zala / Zelený / Zelený / Zöld / Verde / Verde / Vert / Verde / Groen / Πράσινη / Зелен	2,0	1,6	4,0	2,8	2,0	2,8	2,0	4,2	3,0
3,0	Gelb / Желтый / Жовтий / Geltona / Dzeltena / Žlutý / Žltá / Sárga / Galben / Amarillo / Jaune / Giallo / Geel / Κίτρινη / Жълт	3,0	2,4	6,0	4,2	3,0	4,2	3,0	6,3	4,5
4,0	Grau / Серый / Сірий / Pilka / Pelėka / Sedý / Sívá / Szürke / Gri / Gris / Gris / Grigio / Grijs / Гκρι / Сив	4,0	3,2	8,0	5,6	4,0	5,6	4,0	8,4	6,0
5,0	Rot / Красный / Червоний / Raudona / Sarkana / Červený / Červená / Piros / Rosu / Rojo / Rouge / Rosso / Rood / Κόκκινη / Червен	5,0	4,0	10,0	7,0	5,0	7,0	5,0	10,5	7,5
6,0	Braun / Коричневый / Коричневий / Ruda / Brūna / Hnědý / Hnedá / Barna / Maro / Marrón / Marron / Marrone / Bruin / Καφέ / Кафьяв	6,0	4,8	12,0	8,4	6,0	8,4	6,0	12,6	9,0
8,0	Blau / Синий / Блакитний / Mėlyna / Zila / Modrý / Modrá / Kék / Albastru / Azul / Bleu / Blu / Blauw / Μπλε / Син	8,0	6,4	16,0	11,2	8,0	11,2	8,0	16,8	12,0
10	Orange / Оранжевый / Помаранчевий / Apelsinų / Oranža / Oranžový / Oranžová / Narancssárga / Portocale / Naranja / Orange / Arancione / Oranje / Πορτοκαλί / Оранжев	10	8,0	20,0	14,0	10	14,0	10	21,0	15,0
>10	Orange / Оранжевый / Помаранчевий / Apelsinų / Oranža / Oranžový / Oranžová / Narancssárga / Portocale / Naranja / Orange / Arancione / Oranje / Πορτοκαλί / Оранжев	>10								

- DE** Die von Forankra hergestellten Gurtschlingen entsprechen allen geltenden europäischen Vorschriften der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den Anforderungen der geltenden europäischen Norm EN 1492-1. Diese Anweisung gilt für Gurtschlingen aus Polyester. Die zulässige Nutzlast liegt zwischen 100 kg und 35 Tonnen, die Nutzlänge zwischen 0,5 und 35 Metern und die Breite zwischen 25 und 300 mm. Der Sicherheitsfaktor für die Gurtschlingen beträgt 7:1. Sie sollten beim Heben der Lasten immer vom gesunden Menschenverstand leiten lassen. Die Hebevorgänge sollten geplant werden.
1. Bei der Auswahl der Gurtschlinge ist die maximale Nutzlast, die Einsatzart der Gurtschlinge und die Art der zu befördernden Last zu berücksichtigen. Die Abmessungen, die Form und das Gewicht der zu hebenden Last sowie die Vorgehensweise, die Umgebung und ihre Eigenschaften bestimmen die Wahl der Gurtschlinge.
 2. Die Gurtschlinge muss eine der jeweiligen Last entsprechende Stärke und Länge haben. Der Stoff, aus dem das Lastaufnahmemittel hergestellt ist, muss gegen ungünstige Umgebungsbedingungen oder die Art der Last selbst beständig sein.
 3. Es ist darauf zu achten, dass die Endstücke und die Lastaufnahmemittel an den Gurt angepasst sind.
 4. Die Gurtschlingen aus Gewebe können durch bestimmte Chemikalien beeinträchtigt werden. Der Polyester ist gegen die meisten Säuren beständig, aber empfindlich gegen die Laugen. Bitte beachten Sie, dass die Wirkung von Chemikalien bei höheren Temperaturen stärker sein kann. Säuren und Laugen, die an sich harmlos sind, können sich durch Verdunstung so stark konzentriert werden, dass sie das Gewebe beschädigen.
 - Alle Gurtschlingen, die mit Chemikalien in Berührung gekommen sind, sollten sofort außer Betrieb genommen werden. Mit kaltem Wasser waschen und bei Raumtemperatur trocknen. Zum Trocknen aufhängen. Die Trocknung darf auf keinen Fall durch Feuer oder ähnliche Methoden beschleunigt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Forankra.
 5. Der Kontakt mit Chemikalien führt häufig zu einer Schwächung der Gurte. Die Gurte schälen dann ab oder brechen, und einzelne Fasern können abgetrennt oder abgekratzt werden. In diesem Fall sollte die Gurtschlinge außer Betrieb genommen und einer genauen Sichtprüfung unterzogen werden.
 6. Die Gurtschlinge aus Polyester ist für den Einsatz bei Temperaturen von -40 °C bis 100 °C bestimmt. Der Betriebstemperaturbereich kann bei Kontakt mit Chemikalien anders sein.
 7. Die Arbeit der Gurtschlinge wird durch den Durchmesser der

- RU** Ленточные стропы, производимые компанией Forankra, соответствуют всем действующим европейским нормам Директивы по машинному оборудованию 2006/42/ЕС и требованиям действующего европейского стандарта EN 1492-1. Данная инструкция относится к ленточным стропам, изготовленным из полиэстера. Допустимая рабочая нагрузка составляет от 100 кг до 35 тонн, при эффективной длине от 0,5 до 35 метров и ширине 25-300 мм. Коэффициент безопасности для ленточных строп составляет 7:1. Поднимая тяжесть, всегда руководствуйтесь здравым смыслом. Операции подъема должны быть спланированы.
1. При выборе ленточных строп важно учитывать максимальную рабочую нагрузку, а также то, как они будут использоваться и тип переносимого груза. Размеры, форма и вес поднимаемого груза, а также методы, окружающая среда и ее характеристики определяют выбор строп.
 2. Ленточные стропы должны иметь достаточную прочность и соответствующую длину для данного груза. Материал, из которого изготовлены подъемная оснастка, должен быть устойчивым к неблагоприятным условиям окружающей среды или типу самого груза.
 3. Следует обратить внимание на концевики и принадлежности, которые должны быть адаптированы к ленте.
 4. Стropы из ткани могут подвергаться негативному воздействию некоторых химических веществ. Полиэстер устойчив к большинству кислот, но чувствителен к щелочам. Обратите внимание, что действие химических веществ может быть сильнее при более высоких температурах. Растворы кислот и щелочей, которые сами по себе безвредны, могут стать достаточно концентрированными в результате испарения и могут повредить ткань. Любые стропы, контактировавшие с химикатами, должны быть немедленно выведены из эксплуатации. Промойте холодной водой и высушите при комнатной температуре. Повесьте сушиться. Ни в коем случае нельзя ускорять сушку с помощью огня и аналогичных методов. Если у вас есть сомнения, обратитесь в компанию Forankra.
 5. Контакт с химическими веществами часто приводит к ослаблению ремней. В этом случае ремни расслаиваются или крошатся, и отдельные волокна могут быть отделены или соскоблены. В этом случае стропы должны быть выведены из эксплуатации и подвергнуты детальному визуальному осмотру.
 6. Стropы из полиэстера подходят для использования при температурах от -40 °C до 100 °C. Диапазон рабочих темпе-

- ратур может отличаться при контакте с химическими веществами.
7. На работу строп влияет диаметр распорки. Слишком маленький диаметр может привести к несимметричной нагрузке на стропы по всей их ширине.
 8. Стropы должны быть распределены по грузу так, чтобы вес равномерно распределялся по ширине ремней.
 9. Убедитесь, что стропы не повреждены другими принадлежностями и/или оснасткой.
 10. Осмотрите стропы перед использованием и проверьте правильность маркировки и технических характеристик. Запрещается использовать поврежденные или немаркированные стропы.
 - Примерами повреждений, которые могут нарушить безопасность использования, являются: царапины, продольные или поперечные надрезы. Повреждение краев ремней, швов или петель. Во время использования на ремнях часто появляются небольшие царапины. Это нормальный симптом, но он может быстро привести к ухудшению прочности строп.
 11. Следует использовать только правильно маркированные стропы. Расположите стропы таким образом, чтобы маркировка не была повреждена грузом, крюками и т.д.
 12. Стropы не должны быть перегружены. Не превышайте указанное на маркировке значение DOR и учитывайте коэффициент грузоподъемности (см. таблицу на второй странице).
 13. Запрещается использовать стропы с узлами. Стropы не должны быть скручены или завязаны.
 14. Не допускается, чтобы шов находился на крюку или на оснастке. Шов должен находиться в вертикальной части строп.
 15. Защищайте стропы от истирания и грузов с острыми краями с помощью защитных прокладок или уголков.
 16. Если требуется несколько строп, они должны быть идентичными.
 17. Используя скользящую петлю вокруг груза, расположите стропы так, чтобы создать естественный угол (120°) между плечами. Не перемещайте и не затягивайте петлю ремня с усилием.
 18. Избегайте нагрузок, вызывающих давление или удары.
 19. Запрещается перетаскивать груз с помощью строп. Стropы не должны волочиться по земле.
 20. Не позволяйте грузу свисать со строп, если есть риск, что это может повредить стропы. Не вытягивайте стропы из-под подвешенного на них груза.
 21. Когда стропы не используются, их следует хранить в сухом и прохладном месте с хорошей вентиляцией. Стropы не должны висеть вблизи источников высокой температуры или

- werden. Die Schlingen dürfen nicht in der Nähe von Hitzequellen hängen oder mit Chemikalien, Dämpfen oder Säuren in Berührung kommen. Sie dürfen nicht direktem Sonnenlicht oder UV-Strahlung ausgesetzt werden. Überprüfen Sie die Gurtschlingen vor der Lagerung. Beschädigte Schlingen dürfen nicht gelagert werden.
22. Durch thermische oder Reibungsschäden wird die Oberfläche des Gurtes ausgelaufen. In extremen Fällen können die Fasern verschweißt werden. Nehmen Sie die Gurtschlinge außer Betrieb und unterziehen Sie ihn einer eingehenden Sichtprüfung. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Forankra.
 23. Versuchen Sie nicht, die Gurtschlinge selbst zu reparieren. Reparaturen der Gurtschlinge dürfen nur vom Hersteller oder einer vom Hersteller autorisierten Person durchgeführt werden. Nur Gurtschlingen mit sichtbaren Kennzeichnungen können repariert werden.

Beispiel DOT 3t



Endlosgurtschlinge



Gurtstropp (mit Schlaufen)

- контактировать с химикатами, парами или кислотами. Они не должны подвергаться воздействию прямых солнечных лучей или ультрафиолетового излучения. Проверьте стропы перед хранением. Запрещается хранить поврежденные стропы.
22. Тепловое или фрикционное повреждение приводит к тому, что поверхность ленты становится блестящей. В крайних случаях волокна могут привариваться. Выведите стропы из эксплуатации и выполните их детальный визуальный осмотр. Если у вас есть сомнения, обратитесь в компанию Forankra.
 23. Не пытайтесь ремонтировать стропы самостоятельно. Ремонт строп может производиться только производителем или лицом, уполномоченным производителем. Ремонту подлежат только стропы с видимой маркировкой.

Пример - DOT 3t



Ленточные стропы без конца



Ленточные стропы (с петлями)

UA Стрічкові стропи виробництва компанії Forankra від-повідають усім чинним європейським нормам Директиви 2006/42/ЄС по машинобудуванню та вимогам чинного євро-пейського стандарту EN 1492-1. Ця інструкція поширюється на стрічкові стропи з поліестеру. Допустиме робоче навантаження становить від 100 кг до 35 тонн, ефективна довжина - від 0,5 до 35 метрів, ширина - 25-300 мм. Коефіцієнт безпеки для стрічкових стропів 7:1. При піднятті вантажів завжди керуйтеся здоровим глуздом. Вантажопідйомні роботи повинні бути сплановані.

1. При виборі стрічкових стропів важливо враховувати мак-симальне робоче навантаження, а також те, як вони будуть використовуватися і тип вантажу, який буде переміщуватися. Розміри, форма і вага вантажу, що піднімається, а також ме-тоди, навколишнє середовище і його характеристики визна-чають вибір стропів.
2. Стрічкові стропи повинні мати достатню міцність і довжину для даного вантажу. Матеріал вантажозахватного пристосу-вання повинен бути стійким до несприятливих умов навко-лишнього середовища або типу самого вантажу.
3. Необхідно звернути увагу на підйомні наконечники та при-ладдя для підйому, які повинні бути пристосовані до стрічки.
4. На стропи з тканини можуть негативно впливати деякі хіміч-ні речовини. Поліестер стійкий до більшості кислот, але чут-ливий до лугів. Зверніть увагу, що дія хімічних речовин може бути сильнішою при більш високих температурах.

Розчини кислот і лугів, які самі по собі нешкідливі, можуть стати досить концентрованими в результаті випаровування та викликати пошкодження тканини.

Будь-які стропи, які контактували з хімічними речовинами, повинні бути негайно виведені з експлуатації. Промити холо-дною водою і висушити при кімнатній температурі. Повісити сушитися. Ні в якому разі не можна прискорювати сушіння вогнем і подібними методами. У разі виникнення сумнівів, будь ласка, звертайтеся до компанії Forankra.

5. Контакт з хімічними речовинами часто призводить до осла-блення ременів. Потім ремені лущаться або кришаться, а окремі волокна можна відокремити або зішкребти. У цьому випадку стропи повинні бути виведені з експлуатації і піддані детальному візуальному огляду.
6. Стropи з поліестеру підходять для використання при тем-пературі від -40 °C до 100 °C. Діапазон робочих температур може відрізнятися при контактi з хімічними речовинами.
7. На роботу стропів впливає діаметр розпірки. Занадто ма-лий діаметр може призвести до несиметричного навантажен-ня на стропи по всій їх ширині.
8. Стropи повинні бути розподілені над вантажем таким чи-

LT „Forankra“ gaminami diržiniai stropai atitinka visus galio-jančius Europos Mašinų direktyvos 2006/42/EB reglamentus ir taikomo Europos standarto EN 1492-1 reikalavimus. Šie nurodymai taikomi juostiniams stropams, pagamintiems iš poliesterio. Leistina darbinė apkrova - nuo 100 kg iki 35 tonų, efektyvusis ilgis - nuo 0,5 iki 35 metrų, o plotis - 25-300 mm. Juostinių stropų saugos koeficientas yra 7:1. Keldami svorius visada vadovaukitės sveiku protu. Kėlimo opera-cijos turėtų būti planuojamos.

1. Renkantis juostinį stropą svarbu atsižvelgti į didžiausią darbi-nę apkrovą, taip pat į tai, kaip jis bus naudojamas ir kokio tipo krovinys bus gabenamas. Kilnojamo krovinio matmenys, forma ir svoris, taip pat metodai, aplinka ir jos sąlygos lemia stropo pa-sirinkimą.
2. Juostinis stropas turi būti pakankamo stiprumo ir ilgio, kad ati-ktų krovinį. Kėlimo mechanizmo medžiaga turi būti atspari nepa-lankioms aplinkos sąlygoms arba pačiam krovinio tipui.
3. Reikia atkreipti dėmesį į kėlimo antgalius ir priedus, kurie turi būti pritaikyti prie juostos.
4. Tam tikros cheminės medžiagos gali neigiamai paveikti iš aus-tines juostas. Poliesteris yra atsparus daugumai rūgščių, tačiau jautrus šarmams. Atkreipkite dėmesį, kad aukštesnėje tempera-tūroje cheminių medžiagų poveikis gali būti stipresnis.
5. Rūgščių ir šarmų tirpalai, kurie patys savaime yra nekenksmingi, garuodami gali susikcentruoti tiek, kad pakenks audiniui. Bet kokį stropą, turėjusį sąlytį su cheminėmis medžiagomis, rei-kia nedelsiant pašalinti iš naudojimo. Nuplaukite šaltu vandeniu ir išdžiovinkite kambario temperatūroje. Pakabinkite, kad išdžiūtų. Jokiu būdu negalima spartinti džiovinimo naudojant ugnį ir pa-našius metodus. Jei kyla abejonų, kreipkitės į įmonę „Forankra“.
5. Dėl sąlyčio su cheminėmis medžiagomis juostos dažnai susilpnėja. Tuomet juostos suskyla arba sutrumpėja, o atskirus pluoštus galima atskirti arba nulupti. Tokiu atveju stropas turi būti pašalintas iš naudojimo ir įdėmiai vizualiai patikrintas.
6. Iš poliesterio pagaminta juosta galima naudoti nuo -40 °C iki 100 °C temperatūroje. Darbinės temperatūros diapazonas gali skirtis, kai yra sąlytis su cheminėmis medžiagomis.
7. Įtakos stropo darbui turi jungių skersmuo. Dėl per mažo skers-mens juostos apkrova gali būti asimetriška per visą juostos plotį.
8. Juostos turi būti paskirstytos ant krovinio taip, kad svoris toly-giai pasiskirstytų per visą juostų plotį.
9. Patikrinkite, ar stropas nėra pažeistas kitų priedų ir (arba) jun-giamųjų detalių.
10. Prieš naudodami apžiūrėkite stropą ir patikrinkite, ar pateikti teisingi ženklai ir specifikacijos. Negalima naudoti sugadintų arba nežymėtų stropų.

nom, щоб вага рівномірно розподілялася по ширині ременів.

9. Переконайтеся, що стропи не пошкоджені іншим прилад-дям та/або обладнанням.
10. Огляньте стропи перед використанням і перевірте пра-вильність маркування та технічні характеристики. Забороня-ється використовувати пошкоджені або немарковані стропи. Прикладами пошкоджень, які можуть знизити безпеку ви-користання, є: подряпини, поздовжні або поперечні порізи. Пошкодження країв ременів, швів або петель. Під час вико-ристання на ременях часто з'являються невеликі подряпини. Це нормальний симптом, але це може швидко призвести до погіршення міцності стропів.
11. Слід використовувати тільки правильно марковані стропи. Розташуйте стропи таким чином, щоб маркування не було пошкоджено вантажем, гаками тощо.
12. Стropи не повинні бути перевантажені. Не перевищуйте зазначений на маркуванні DOR і враховуйте коефіцієнт ван-тажопідйомності (див. таблицю на другій сторінці).
13. Забороняється використовувати стропи з вузлами. Стropи не можна перекручувати або зав'язувати.
14. Шов не повинен знаходитися на гачку або на обладнанні для підйому. Шов повинен знаходитися у вертикальній части-ні стропів.
15. Захистіть стропи від стирання і вантажів з гострими края-ми захисними прокладками або кутниками.
16. Якщо потрібно більше однієї стропи, вони повинні бути ідентичними.
17. За допомогою ковзної петлі навколо вантажу розташувати стропи так, щоб між плечима утворився природний кут (120°). Не рухайте і не затягуйте петлю обмотування з силою.
18. Уникайте навантажень, що викликають тиск або удари.
19. Забороняється перетягувати вантаж за допомогою стро-пів. Стropи не можна тягнути по землі.
20. Не дозволяйте вантажу висіти на стропях, якщо є ризик, що це може пошкодити стропи. Не висмикуйте стропи з-під підвішеного до нього вантажу.
21. Коли стропи не використовуються, їх слід зберігати в сухо-му і прохолодному місці з ефективною вентиляцією. Стropи не повинні висіти поблизу джерел високої температури або контактувати з хімічними речовинами, парами або кислотами. Вони не повинні піддаватися впливу прямих сонячних проме-нів або ультрафіолетового випромінювання. Перевірте стропи перед зберіганням. Пошкоджені стропи не можна зберігати.
22. Термічні або фрикційні пошкодження призводять до того, що поверхня стрічки стає блискучою. В крайніх випадках во-локна можуть зварюватися. Виведіть стропи з експлуатації і піддайте їх детальному візуальному огляду. У разі виникнен-

Pažeidimų, galinčių sumažinti naudojimo saugumą, pavyzdžiai: įbrėžimai, išilginiai ar skersiniai įpjovimai. Juostos kraštų, siūlių ar kilpų pažeidimai. Naudojimo metu ant juostų dažnai atsiranda nedidelių įbrėžimų. Tai normalus simptomas, tačiau jis gali greitai pabloginti stropo tvirtumą.

11. Turėtų būti naudojami tik teisingai pažymėti stropai. Nustaty-kite juostą taip, kad ženklিনimas nebūtų pažeistas krovinio, kablį ir pan.
12. Draudžiama perkrauti stropą. Neviršykite žymėjime nurody-to DOR ir atsižvelkite į apkrovos koeficientą (žr. lentelę antrame puslapyje).
13. Negalima naudoti stropų su mazgais. Stropas negali būti su-suktas ar surištas.
14. Siūlė negali būti ant kabljo ar tvirtinimo elemento. Siūlė turi būti vertikaloje stropo dalyje.
15. Apsaugokite stropus nuo dilimo ir aštrių krovinų briaunų ap-sauginėmis įvorėmis arba kampučiais.
16. Jei reikia daugiau nei vieno stropo, jie turi būti vienodi.
17. Naudodami slankiojančią kilpą aplink krovinį, pritvirtinkite stropą taip, kad tarp sparnų susidarytų natūralus kampas (120°). Juostos kilpos nestumkite taikant jėgą ir neįtempkite.
18. Venkite apkrovų, kurios sukelia spaudimą ar vibracijas.
19. Krovinys negali būti tempiamas naudojant stropą. Draudžia-ma vilkti juostą žeme.
20. Neleiskite, kad krovinys kabotų ant stropo, jei kyla pavojus, kad tai gali sugadinti stropą. Netraukite stropo iš po ant jo paka-binto krovinio.
21. Nenaudojamus stropus reikia laikyti sausoje ir vėsioje vietoje, kurioje yra veiksminga ventilacija. Stropai negali būti kabunami šalia aukštos temperatūros šaltinių arba liestis su cheminėmis medžiagomis, garais ar rūgštimis. Jų neturi veikti tiesioginiai sau-lės spinduliai arba UV spinduliuotė. Prieš sandėliuodami patikrin-kite juostą. Pažeistų juostų negalima sandėliuoti.
22. Dėl šiluminių ar trinties pažeidimų juostos paviršius tampa blizgus. Kraštutiniais atvejais pluoštai gali būti suvirinti. Stropas turi būti pašalintas iš naudojimo ir įdėmiai vizualiai patikrintas. Jei kyla abejonų, kreipkitės į įmonę „Forankra“.
23. Nebandykite patys taisyti juostos. Taisyti stropą gali tik gaminto-jas arba jo paskirtas asmuo. Galima taisyti tik tuos stropus, ant kurių yra matosi ženklai.

nya сумнівів, будь ласка, звертайтеся до компанії Forankra.

23. Не намагайтеся ремонтувати стропи самостійно. Ремонт стропів може здійснюватися тільки виробником або особою, уповноваженою виробником. Ремонту підлягають тільки стропи, які мають видиме маркування.

Приклад - DOT 3t



Стropи без кінця



Стрічкові стропи (з петлями)

Pavyzdinis DOT 3t



Juostinis stropas be galų



Juostinis stropas (su kilpomis)

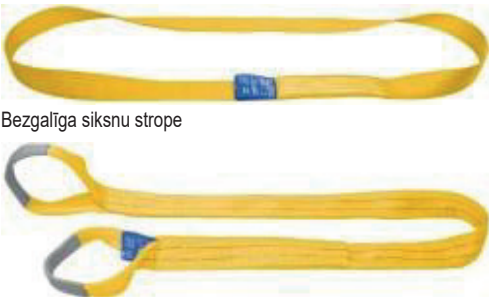
- LV Forankra** ražotās siksnu stropes atbilst visiem spēkā esošajiem Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem un spēkā esošā Eiropas standarta EN 1492-1 prasībām.
- Šī instrukcija attiecas uz poliestera siksnu stropēm.
- Pielaujamā darba slodze ir diapazonā no 100 kg līdz 35 tonnām, efektīvais garums ir no 0,5 līdz 35 metriem un platums 25–300 mm. Drošības koeficients siksnu stropēm ir 7 : 1.
- Paceļot smagumus, vienmēr rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Paceļšanas darbības ir jāieplāno.
1. Izvēloties siksnu stropi, ņemiet vērā maksimālo darba slodzi, kā arī stropes lietošanas un pārvietojamas kravas veidu. Stropes izvēli ir atkarīga no paceļamas kravas izmēriem, formas un svara, kā arī metodēm, vides un tās īpašībām.
 2. Siksnu stropei ir jābūt pietiekamai izturībai un garumam, kas atbilst noteiktai kravai. Materiālam, no kura izgatavots pacelšanas aprīkojums, ir jābūt izturīgam pret nelabvēlīgiem vides apstākļiem vai pašas kravas veidam.
 3. Pievērsiet uzmanību pacelšanas uzgaļiem un piederumiem — tiem ir jābūt pielāgotiem lentī.
 4. No auduma izgatavotas stropes var būt pakļautas atsevišķu ķīmisko vielu nelabvēlīgai ietekmei. Poliesters ir izturīgs pret vairumu skābju, taču tas ir jutīgs pret sārmu ietekmi. Atcerieties, ka ķīmisko vielu iedarbība var būt spēcīgāka augstākā temperatūrā. Skābju un sārmu šķīdumi, kas paši par sevi ir nekaitīgi, iztvaikošanas rezultātā var pietiekami koncentrēties, lai izraisītu auduma bojājumu.
 - Nekavējoties izņemiet no lietošanas stropi, kas saskaršies ar ķīmiskajām vielām. Nomazgājiet to ar aukstu ūdeni un izžāvējiet istabas temperatūrā. Pakariet stropi, lai tā izžūtu. Nekādā gadījumā nedrīkst paštrināt žāvēšanu, izmantojot uguni vai tamlīdzīgas metodes. Ja Jums rodas šaubas, sazinieties ar *Forankra*.
 5. Saskare ar ķīmiskajām vielām bieži vien izraisa siksnu novājināšanos. Siksnas lobās vai drupinās, un var atdalīt vai noskrāpēt atsevišķas šķiedras. Šādā gadījumā izņemiet stropi no lietošanas un veiciet to rūpīgu apskati.
 6. Poliestera strope ir piemērota lietošanai temperatūrā no –40 °C līdz 100 °C. Saskaņā ar gadījuma ar ķīmiskām vielām darba temperatūras diapazonu var būt atšķirīgs.
 7. Stropes darbību ietekmē spraiša diametrs. Pārāk zems diametrs var izraisīt asimetrisku slodzi uz stropi visā tās platumā.
 8. Strope ir jāizvieto uz kravas tā, lai svars būtu vienmērīgi sadalīts visā siksnu platumā.
 9. Pārliedziniet, ka strope nav bojāta ar citiem piederumiem un/vai aprīkojumu.
 10. Pirms lietošanas pārbaudiet stropi un tās marķējuma un specifikācijas pareizību. Nedrīkst lietot bojātas stropes vai stropes bez marķējuma.

- CZ** Pásové závěsy vyráběné společností Forankra splňují všechny platné předpisy Evropské směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES a požadavky platné evropské normy EN 1492-1. Tyto pokyny se vztahují na pásové závěsy z polyesteru. Přípustné pracovní zatížení se pohybuje od 100 kg do 35 tun, efektivní délka od 0,5 do 35 metrů a šířka 25-300 mm. Bezpečnostní faktor pro pásové závěsy je 7:1.
- Při zvedání závaží vždy používejte zdravý rozum. Zvedací operace je třeba plánovat.
1. Při výběru pásového závěsu je důležité vzít v úvahu maximální pracovní zatížení, způsob jeho použití a druh přenášeného nákladu. Rozměry, tvar a hmotnost zvedaného břemene, metody, prostředí a jeho vlastnosti určují výběr závěsu.
 2. Pásový závěs musí mít dostatečnou pevnost a délku pro daný náklad. Materiál zvedacího příslušenství musí být odolný vůči nepříznivým podmínkám prostředí nebo vůči samotnému typu břemene.
 3. Pozornost je třeba věnovat zvedacím koncovkám a zvedacímu příslušenství, které musí být přizpůsobeno pásu.
 4. Na pásové závěsy vyrobené z tkaniny mohou mít negativní vliv některé chemické látky. Polyester je odolný vůči většině kyselin, ale je citlivý na zásady. Upozorňujeme, že účinek chemických látek může být při vyšších teplotách silnější.
 - Roztoky kyselin a zásad, které jsou samy o sobě neškodné, se mohou odpařováním zkoncentrovat natolik, že tkaninu poškodí. Každý závěs, který přišel do styku s chemikáliemi, musí být okamžitě vyřazen z provozu. Omyjte ho studenou vodou a osušte při pokojové teplotě. K sušení závěste. V žádném případě se sušení nesmí urychlovat ohněm a podobnými metodami. V případě pochybností se prosím obraťte na společnost Forankra.
 5. Kontakt s chemikáliemi často vede k oslabení řemenů. Pásky se potom olupují nebo lámou a je možné jednotlivá vlákna oddělit nebo seškrábnout. V takovém případě by měl být pásový závěs vyřazen z provozu a podroben podrobné vizuální kontrole.
 6. Závěs z polyesteru je vhodný pro použití při teplotách od -40 °C do 100 °C. Rozsah provozních teplot se může lišit při kontaktu s chemikáliemi.
 7. Práci závěsu ovlivňuje průměr rozpěrky. Příliš malý průměr rozpěrky může způsobit asymetrické zatížení závěsu po celé jeho šířce.
 8. Závěsy je třeba rozložit na břemeno tak, aby hmotnost břemene byla rozložena rovnoměrně po celé šířce pásu.
 9. Zkontrolujte, zda závěs není poškozen ostatním příslušenstvím a/nebo kováčím.
 10. Před použitím závěs zkontrolujte a ověřte správné označení a specifikace. Poškozené nebo neoznačené závěsy se nesmí používat.

- Bojājumu, kas var samazināt lietošanas drošību, piemēri: skrāpējumi, gareniski vai šķērseniski griezumi, siksnu malu, šuvju vai cilpu bojājumi. Lietošanas laikā uz siksnām bieži parādās nelieli skrāpējumi. Tas ir normāls simptoms, taču tas var ātri izraisīt stropes izturības pasliktināšanos.
11. Lietojiet tikai stropes ar pareizu marķējumu. Uztādiēti stropi tā, lai marķējums netiktu bojāts ar kravu, āķiem utt.
 12. Stropi nedrīkst pārslēgot. Nepārsniedziet marķējumā norādīto DOR un nemiet vērā kravnesības koeficientu (skatīt tabulu otrajā lappusē).
 13. Nedrīkst lietot stropes ar mezgļiem. Strope nedrīkst būt sagriezta vai savīta.
 14. Šuve nedrīkst atrasties uz āķa vai aprīkojuma. Šuvei ir jāatrodas stropes vertikālajā daļā.
 15. Aizsargājiet stropi pret nodilumu un asām malām, izmantojot aizsargcilpi vai aizsargstūrus.
 16. Ja ir jāizmanto vairāk nekā vienu stropi, tām ir jābūt vienādām.
 17. Izmantojot slidošo cilpu, ar kuru tiek aptīta krava, izvietojiet stropi tā, lai iegūtu dabisku leņķi starp pleciem (120°). Nepārvietojiet un nesavelciēti cilpu ar spēku.
 18. Izvairieties no kravām, kas izraisa spiedienu vai triecienus.
 19. Kravu nedrīkst vilkt ar stropi. Stropi nedrīkst vilkt pa zemi.
 20. Neļaujiet kravai karāties uz stropes, ja pastāv risks, ka tas varētu izraisīt stropes bojājumu. Neizvelciēti stropi no uz tās pakārtas kravas apakšas.
 21. Ja stropes netiek lietotas, uzglabājiet tās sausā un vēsā vietā ar labu ventilāciju. Stropes nedrīkst karāties augstas temperatūras avotu tuvumā un saskarties ar ķīmiskām vielām, izgarojumiem vai skābēm. To nedrīkst pakļaut tiešai saules gaismas vai UV staru iedarbībai. Pārbaudiet stropi pirms tās uzglabāšanas. Nedrīkst uzglabāt bojātas stropes.
 22. Termisku vai berzes bojājumu rezultātā lentes virsma kļūst spīdīga. Ārkārtas gadījumos šķiedras var sakust. Izņemiet stropi no lietošanas un veiciet tās rūpīgu apskati. Ja Jums rodas šaubas, sazinieties ar *Forankra*.
 23. Nemēģiniet patstāvīgi veikt stropes remontu. Stropes remontu var veikt tikai ražotājs vai ražotāja pilnvarota persona. Var veikt tikai tādas stropes remontu, kam ir redzams marķējums.

- Příklady poškození, která mohou snížit bezpečnost používání: škrábance, podélné nebo příčné řezy. Poškození okrajů pásů, švů nebo poutek pásů. Během používání se na pásích často objeví drobné škrábance. Jedná se o normální příznak, který však může rychle vést ke zhoršení pevnosti závěsu.
11. Je třeba používat pouze správně označené závěsy. Umístěte závěs tak, aby nedošlo k poškození jejich značení břemenem, háky apod.
 12. Závěs nesmí být přetěžován. Nepřekračujte přípustné pracovní zatížení (DOR dopuszczalne obciążenie robocze) uvedené na označení a zohledněte faktor zatížení (viz tabulka na druhé straně).
 13. Nesmí se používat závěsy s uzly. Závěs nesmí být zkroutený ani zauzlovaný.
 14. Šev závěsu nesmí být na háku ani na vybavení. Šev musí být umístěn ve svislé části závěsu.
 15. Chraňte závěsy před oděrem a ostrými hranami ochrannými průchodkami nebo rohy.
 16. Pokud je zapotřebí více než jeden závěs, musí být závěsy stejné.
 17. Posuvnou smyčkou kolem břemene uložte závěs tak, aby mezi rameny vznikl přirozený úhel (120°). Smyčkou pásu nepohybujte násilím ani ji nenatahujte.
 18. Vyvarujte se zatížení, které způsobuje tlak nebo otřesy.
 19. Břemeno nesmí být závěsem taženo. Závěs nesmí být tažen po zemi.
 20. Pokud hrozí nebezpečí, že by se závěs mohl poškodit, nenechávejte na závěsu břemeno viset. Nevytahujte závěs pod břemenem, které je na něm zavěšeno.
 21. Pokud se popruhy nepoužívají, měly by být uloženy na suchém a chladném místě s účinným větráním. Závěsy nesmí viset v blízkosti zdrojů vysokých teplot ani nesmí přijít do styku s chemikáliemi, parami nebo kyselinami. Nesmí být vystaveny přímému slunečnímu záření nebo UV záření. Před uskladněním závěs zkontrolujte. Poškozené závěsy se nesmí skladovat.
 22. Tepelné nebo třecí poškození způsobuje, že povrch pásu je lesklý. V extrémních případech může dojít ke svaření vláken. Vyjměte závěs z provozu a podrobte ho podrobné vizuální kontrole. V případě pochybností se prosím obraťte na společnost Forankra.
 23. Nepokoušejte se opravovat závěs sami. Opravy závěsu smí provádět pouze výrobce nebo osoba výrobcem určená. Opravovat lze pouze závěsy, které mají viditelné označení.

DOT 3t piemērs



Lentes strope (ar cilpām)

Příklad DOR 3t



Pásový strop (se smyčkami)



SK Zdvíhacie popruhy vyrábané spoločnosťou Forankra spĺňajú všetky platné európske predpisy smernice o strojoch 2006/42/ES, ako aj požiadavky platnej európskej normy EN 1492-1.

Táto príručka sa týka zdvíhacích popruhov vyrobených z polyesteru.

Prípravná pracovná záťaž (PPZ) v rozpätí od 100 kg do 35 ton, s efektívnou dĺžkou medzi 0,5 a 35 metrov a šírkou 25 – 300 mm. Bezpečnostný súčiniteľ zdvíhacích popruhov je 7:1.

Pri zdvíhaní nákladov sa vždy riadte zdravým rozumom. Operáciu zdvíhania vždy naplánujte.

1. Pri výbere zdvíhacieho popruhu zohľadnite maximálnu pracovnú záťaž, spôsoby jeho použitia, ako aj typ prenášaného nákladu. Rozmery, tvar a hmotnosť zdvíhaneho nákladu, a tiež metódy, okolie a jeho vlastnosti podmieňujú výber vhodného popruhu.

2. Zdvíhací popruh musí byť dostatočne pevný a musí mať dostatočnú dĺžku pre daný náklad. Materiál, z ktorého sú vyrobené zdvíhacie pomôcky, musí byť odolný voči nepriaznivému vplyvu prostredia ako aj samotného nákladu.

3. Zohľadnite zdvíhacie koncovky a príslušenstvo, ktoré musia byť kompatibilné (vhodné na použitie) s popruhom.

4. Popruhy vyrobené z textílu môžu byť vystavené na pôsobenie niektorých chemických látok. Polyester je odolný voči pôsobeniu väčšiny kyselín, ale je citlivý na zásady. Nezabúdajte, že pôsobenie chemických látok môže byť intenzívnejšie pri vyšších teplotách.

Roztoky kyselín a zásad, ktoré samy o sebe sú neškodné, môžu sa v dôsledku vyparovania stať natoľko koncentrované, že môžu textíl poškodiť.

V prípade, ak dôjde ku kontaktu popruhu s chemickou látkou, daný popruh okamžite prestaňte používať. Umyte studenou vodou a vysušte pri izbovej teplote. Vhodne rozveste a nechajte vyschnúť. Schnutie v žiadnom prípade neurčľujte použitím ohňa alebo podobnými metódami. V prípade pochybností sa obráťte na spoločnosť Forankra.

5. Kontakt s chemickými látkami často vedie k oslabeniu pásov. Pásky sa v takom prípade odlupujú alebo krusia, a dajú sa oddeliť alebo odškrabať jednotlivé vlákna. V takom prípade popruh prestaňte používať a dôkladne ho skontrolujte.

6. Popruhy vyrobené z polyesteru sa môžu používať pri teplote v rozpätí od -40 °C do +100 °C. Rozpätie pracovných teplôt môže byť iné pri kontakte s chemickými látkami.

7. Fungovanie popruhu ovplyvňuje priemer rozperky. Ak je priemer príliš malý, môže dôjsť k nesymetrickému zaťaženiu popruhu po celej šírke.

8. Popruhy musia byť na náklade umiestnené tak, aby bola váha rozložená po celej šírke pásov.

9. Skontrolujte, či popruh nepoškodilo ostatné príslušenstvo a/alebo pomôcky, doplnky.

10. Popruhy pred použitím skontrolujte a overte správnosť označenia a špecifikácie. Poškodené alebo neoznačené popruhy nepoužívajte.

Príklady poškodení, ktoré môžu zhoršiť bezpečnosť používania: poškriabania, pozdĺžne alebo priečne zárezy. Poškodenia hrán pásov, švov alebo slučiek. Počas používania sa na pásoch často objavujú drobné poškriabania. Je to normálny jav, ktorý však môže rýchlo viesť k zhoršeniu pevnosti popruhu.

11. Používajte iba správne označené popruhy. Popruhy umiestňujte tak, aby náklad, háky ap. označenia nepoškodili.

12. Popruhy nepreťažujte. Nepresahujte prípravnú pracovnú záťaž (PPZ) uvedenú na označení a zohľadnite súčiniteľ nosnosti (pozrite tabuľku na druhej strane).

13. Nepoužívajte popruhy s uzlami alebo hrčkami. Popruh nesmie byť skrútený ani zvinutý.

14. Šev v žiadnom prípade nesmie byť umiestnený na háku alebo doplnkoch/pomôckach. Šev musí byť umiestnený v zvislej časti popruhu.

15. Popruhy chráňte pred odieraním ako aj pred nákladmi s ostrými hranami s použitím vhodných ochranných preložiek, priechodiek alebo rohov.

16. Ak musíte použiť viac než jeden popruh, všetky popruhy musia byť rovnaké.

17. Ak používajte posuvnú slučku, ktorá obkolesuje náklad, popruh umiestnite tak, aby bol medzi ramenami vytvorený prirodzený uhol (120°). Obkolesujúcu slučku nasilu nepresúvajte ani nestahujte.

18. Predchádzajte prenášaniu nákladov, ktoré vytvárajú prítlak alebo vibrácie.

19. Náklad nevlečte s použitím popruhov. Popruhy nevlečte po zemi.

20. Zabráňte, aby náklad visel na popruhoch, ak hrozí riziko, že môže dôjsť k poškodeniu popruhov. Popruh v žiadnom prípade nevyťahujte spod nákladu, ktorý je na ňom zavesený.

21. Keď popruhy nepoužívajte, uchovávajte ich na suchom, chladnom a náležite vetranom mieste. Popruhy nesmú visieť v blízkosti zdrojov vysokej teploty ani nemôžu byť vystavené na kontakt s chemickými látkami, výparmi ani kyselinami. Popruhy musia byť chránené pred priamym slnečným žiarením (vrátane UV žiarenia). Popruhy pred uchovávaním skontrolujte. Neskladujte popruhy, ktoré sú poškodené.

22. V dôsledku poškodení spôsobených vysokou teplotou alebo trením povrch pásu sa leskne. V krajných prípadoch sa vlákna môžu zvariť. V takom prípade popruh prestaňte používať a dôkladne ho skontrolujte. V prípade pochybností sa obráťte na spoločnosť Forankra.

ločnosť Forankra.

23. Nepokúšajte sa opravovať popruhy samostatne. Popruhy môže opravovať iba výrobca alebo výrobcom vyznačená (autorizovaná) osoba. Môžu sa opravovať iba popruhy s viditeľným (nepoškodeným) označením.

Príklady PPZ 3 t



Nekonečný zdvíhací popruh



Prepravný pás (so slučkami)



HU A Forankra által gyártott hevederek megfelelnek a 2006/42/EK gépirányelv valamennyi vonatkozó európai előírásának és az EN 1492-1 európai szabvány követelményeinek. Ezek az utasítások a poliészterből készült emelőhevederre vonatkoznak.

A megengedett üzemi terhelés 100 kg-tól 35 tonnáig terjed, a hasznos hossz 0,5 és 35 méter között van, a szélesség pedig 25-300 mm. Az emelőhevederek biztonsági tényezője 7:1.

Súlyok emelésekor mindig a józan észnek megfelelően kell eljárni. Az emelési műveleteket előre meg kell tervezni.

1. Az emelőheveder kiválasztásakor fontos figyelembe venni a maximális üzemi terhelést, valamint a használat módját és a szállítandó rakomány típusát. A hevedert az emelni kívánt teher méretei, alakja és súlya, valamint a módszerek, a környezet és annak jellemzői alapján kell meghatározni.

2. Az emelőheveder a terhelésnek megfelelő tartósságú és hosszúságú legyen. Az emelőberendezés anyagának ellenállónak kell lennie a kedvezőtlen környezeti feltételekkel és magával a terheléssel szemben.

3. Fordítson figyelmet az emelőszközökre és a tartozékokra, amelyeket a hevederhez kell hozzáigazítani.

4. A szövetből készült hevedereket bizonyos vegyi anyagok károsan befolyásolhatják. A poliészter ellenáll a legtöbb savnak, de érzékeny a lúgokra. Felhívjuk figyelmét, hogy a vegyi anyagok hatása magasabb hőmérsékleten erősebb lehet.

A savak és lúgok adatai, amelyek önmagukban ártalmatlanok, a párolgás révén eléggé koncentrálnódhatnak ahhoz, hogy károsítsák a szövetet.

A vegyi anyagokkal érintkező hevedert azonnal ki kell vonni a forgalomból. Hideg vízzel mossa meg és szobahőmérsékleten szárítsa meg. Felakasztva szárítsa. A szárítást semmiképpen sem szabad tűzzel vagy hasonló módszerekkel felgyorsítani. Ha kétségei vannak, kérjük, forduljon a Forankra-hoz.

5. A vegyi anyagokkal való érintkezés gyakran vezet a hevederek meggyengüléséhez. A hevederek ezután rostosodnak vagy morzsolódnak, és az egyes szálak leválászhatók vagy lekaparhatóak. Ebben az esetben a hevedert ki kell vonni a forgalomból, és részletes szemrevételezéses vizsgálatnak kell alávetni.

6. A poliészterből készült heveder -40 °C és 100 °C közötti hőmérsékleten használható. Az üzemi hőmérséklet-tartomány vegyi anyagokkal való érintkezés esetén eltérő lehet.

7. A heveder munkáját a feszítő átmérője befolyásolja. A túl kicsi átmérő a heveder teljes szélességén aszimmetrikus terhelést eredményezhet.

8. A hevedert úgy kell elosztani a terhelés fölött, hogy a súly egyenletesen oszljon el a hevederek teljes szélességén.

9. Ellenőrizze, hogy a hevedert nem sértette-e meg más tartozék

és/vagy szerelvény.

10. Használat előtt ellenőrizze a hevedert, és győződjön meg a helyes címkézésről és specifikációról. Tilos sérült vagy jelöletlen hevedereket használni.

Példák a használat biztonságát rontó károsodásokra: karcolások, hosszanti vagy keresztirányú vágások. A hevederek széleinek, varratainak vagy hurkainak sérülése. A használat során a hevedereken gyakran apró karcok jelennek meg. Ez normális jelenség, de gyorsan a heveder tartósságának romlásához vezethet.

11. Csak megfelelő jelöléssel ellátott hevedereket használjon. A hevedert úgy helyezze el, hogy a terhelés, a kampók stb. ne sértsék meg a jelölést.

12. A hevedert nem szabad túlterhelni. Ne lépje túl a jelölésen feltüntetett DOR értéket, és vegye figyelembe a terhelési tényezőt (lásd a második oldalon található táblázatot).

13. Tilos összegabalyodott hevedert használni. A hevedert nem szabad megcsavarni vagy csomóba kötni.

14. A varrat nem lehet a kampón vagy a készüléken. A varratnak a heveder függőleges részén kell lennie.

15. Védje a hevedereket a kopástól és az éles szélű terheléstől védőhüvelyekkel vagy sarokvédőkkel.

16. Ha egynél több hevederre van szükség, azoknak egyformának kell lenniük.

17. A terhelést körülölelő csúszóhurok segítségével a hevedert úgy kell elhelyezni, hogy a karok között természetes szög (120°) alakuljon ki. Ne mozgassa és ne húzza meg erősen az emelőhevedert.

18. Kerülje a nyomást vagy ütést okozó terhelést.

19. A rakományt nem szabad hevederrel vonszolni. A hevedert nem szabad a talajon végighúzni.

20. Ne hagyja, hogy a terhelés a hevederről lógjon, ha fennáll a veszélye, hogy ez károsíthatja a hevedert. Ne húzza ki a hevedert a rá függesztett terhelés alól.

21. Amikor a hevederek használaton kívül vannak, a hevedereket száraz és hűvös, hatékony szellőzéssel ellátott helyen kell tárolni. A hevederek nem lóghatnak magas hőmérsékletű források közelében, és nem érintkezhetnek vegyi anyagokkal, gőzökkel vagy savakkal. Nem szabad közvetlen napfénynek vagy UV-sugárzásnak kitenni. Tárolás előtt ellenőrizze a hevedert. Sérült hevedert nem szabad tárolni.

22. A hő- vagy súrlódási sérülések miatt a heveder felülete fényessé válik. Szélsőséges esetekben a szálak összehegeszthetők. Vonja ki a hevedert a forgalomból, és végezzen rajta részletes szemrevételezéses ellenőrzést. Ha kétségei vannak, kérjük, forduljon a Forankra-hoz.

23. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a hevedert. A hevedert csak a gyártó vagy a gyártó által kijelölt személy javíthatja.

Csak a látható jelölésekkel ellátott hevederek javíthatók.

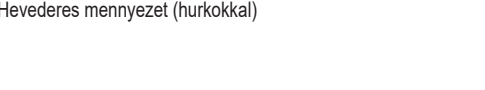
Példa DOT 3t



Végtelenített emelőheveder



Hevederes mennyezet (hurkokkal)



RO Chingile din țesătură furnizate Forankra sunt în conformitate cu toate prevederile Directivei UE privind utilajele 2006/42/CE și Standardului European EN 1492-1. Acest manual se referă la chingi din țesătură de poliester. Cu o sarcină utilă limită (WLL) în intervalul 100 kg - 35 tone, cu o lungime de lucru echivalentă (EWL) între 0.5 - 35 m și o lățime a benzii de 25 - 300 mm. Factorul de siguranță pentru chingile din țesătură este 7:1. Respectați întotdeauna practicile sigure de ridicare. Planificați-vă din timp operațiunea de ridicare.

1. La alegerea chingilor din țesătură, luați în considerare sarcina maximă de lucru și felul în care dispozitivul de ridicare va fi folosit și sarcina care trebuie manipulată. dimensiunea, forma și masa sarcinii, precum și metodele, mediul și caracteristicile sarcinii influențează alegerea chingii.
2. Chingile din țesătură alese trebuie să fie suficient de rezistente și să aibă lungimea corectă pentru sarcina respectivă. Materialul dispozitivului de ridicat nu trebuie să fie afectat negativ de mediul de lucru sau de sarcină.
3. Trebuie luate în considerare componentele și accesoriile de capăt folosite pentru ridicare, ele trebuie să fie compatibile cu chinga.
4. Chingile din materiale textile pot fi afectate negativ în contact cu anumite substanțe chimice. Poliesterul are rezistență în general la acizi dar este sensibil la baze. Vă rugăm să rețineți că impactul substanțelor chimice poate fi mai mare la temperaturi crescute. Atenție, soluțiile de acizi sau baze care sunt inofensive ca atare pot deveni prin evaporare suficient de concentrate pentru a provoca deteriorarea materialului.

Chingile expuse la substanțe chimice trebuie scoase din uz imediat/ Spălați cu apă rece și uscați la temperatura camerei. Lăsați chinga suspendată ca să se usuce. În niciun caz, procesul de uscare nu trebuie accelerat prin încălzire sau în alt asemenea mod. În cazul în care aveți nelămuriri, vă rugăm să ne contactați la Forankra.

5. Contactul cu substanțele chimice duce adesea la slăbirea locală a țesăturii, fapt indicat prin exfolierea țesăturii sau botșirea sa și fibrele se pot desprinde. Scoateți chinga din uz și inspectați-o cu atenție.
6. Chingile făcute din poliester sunt adecvate pentru utilizare la temperaturi în intervalul -40°C până la 100°C. Intervalul poate varia în medii expuse la substanțe chimice.
7. Chinga este influențată de diamterul interior al distanțierului. Un diametru prea mic poate duce la aplicarea asimetrică a sarcinii.
8. Chinga trebuie plasată pe sarcină astfel încât sarcina să fie distribuită uniform pe întreaga lățime a benzii.

ES Las eslingas de cinta fabricadas por Forankra cumplen todos los reglamentos europeos aplicables de la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE y los requisitos de la norma europea aplicable EN 1492-1. Estas instrucciones se aplican a las eslingas de cinta hechas de poliéster. Las cargas de trabajo admisibles oscilan entre 100 kg y 35 toneladas, con una longitud efectiva de entre 0,5 y 35 metros y una anchura de 25 a 300 mm. El factor de seguridad de las eslingas de cinta es de 7:1. Cuando levante cargas, utilice siempre el sentido común. Las operaciones de elevación deben planificarse.

1. A la hora de elegir una eslinga de cinta, es importante tener en cuenta la carga máxima de trabajo, así como el uso previsto y el tipo de carga que se va a transportar. Las dimensiones, la forma y el peso de la carga a elevar, así como los métodos, el entorno y sus características determinan la elección de la eslinga.
2. La eslinga de cinta debe tener la resistencia y la longitud suficientes para la carga. El material del accesorio de elevación debe ser resistente a las condiciones ambientales adversas o al propio tipo de carga.
3. Preste atención a las puntas y a los accesorios de elevación que deben adaptarse a la cinta.
4. Algunos productos químicos pueden afectar negativamente a las eslingas hechas de tejido. El poliéster es resistente a la mayoría de los ácidos, pero es sensible a los álcalis. Tenga en cuenta que el efecto de los productos químicos puede ser mayor a temperaturas más elevadas.

Las soluciones ácidas y alcalinas, que son inofensivas en sí mismas, pueden tener concentraciones suficientes por evaporación para dañar el tejido. Toda eslinga que haya entrado en contacto con productos químicos debe ponerse fuera de servicio inmediatamente. Lávela con agua fría y seque a temperatura ambiente. Cuélguela para secar. En ningún caso debe acelerarse el secado usando fuego y métodos similares. En caso de duda, póngase en contacto con Forankra.

5. El contacto con productos químicos suele debilitar las cintas. Las cintas pueden desprenderse o desmenuzarse y las fibras individuales pueden separarse o rasparse. En tal caso, la eslinga debe ponerse fuera de servicio y someterse a una inspección visual detallada.
6. La eslinga de poliéster es adecuada para su uso a temperaturas de -40 °C a 100 °C. El rango de temperatura de trabajo puede ser diferente en contacto con productos químicos.
7. El funcionamiento de la eslinga depende del diámetro del apoyo. Un diámetro demasiado pequeño puede provocar una carga

9. Asegurati-vă că chingile nu sunt deteriorate de restul dispozitivelor și/sau echipamentelor de ridicare.
10. Examinați chinga înainte de utilizare și asigurați-vă că etichetarea și specificația sunt corecte. Nu folosiți niciodată chingi deteriorate sau neidentificabile.

Exemple de deteriorare care pot compromite ridicarea în siguranță sunt: urme de frecare, tăieturi longitudinale sau transversale. Deteriorarea la marginea țesăturii, la tivuri sau ocheti. În timpul utilizării apar adesea urme minore de frecare pe țesătură. Acest lucru este normal dar poate duce ulterior la deteriorarea rezistenței la rupere.

11. Folosiți doar chingi etichetate corespunzător. Evitați deteriorarea etichetei ferind eticheta de contactul cu sarcina, cârligele, etc.
12. Nu este permisă suprasolicitarea chingii. Respectați sarcina utilă limită (WLL) și factorul de încărcare (a se vedea tabelul de pe verso).
13. Nu folosiți niciodată o chingă cu noduri. Asigurați-vă că chinga nu este răsucită sau încurcată.
14. Nu plasați niciodată cusătura peste cârlig sau echipamentul de ridicare. Plasați cusătura în partea verticală a chingii.
15. Protejați chingile de frecare și abraziune, precum și de sarcini cu muchii ascuțite, folosind manșoane sau protecții de margine.
16. În cazul în care se folosește mai mult de o chingă, chingile trebuie să fie identice.
17. La agățarea cu laț, plasați chinga astfel încât să se poată forma unghiul natural de întindere (120°). Nu forțați niciodată pe poziție și nu încercați să strângeți lațul.
18. Evitați sarcini sub presiune și șoc.
19. Nu târâți sarcina cu chinga. Nu târâți chinga pe sol.
20. Nu lăsați sarcina să se rezeme pe chingă dacă există riscul ca prin aceasta să se deterioreze chinga. Nu încercați să trageți chinga dacă sarcina este așezată pe ea.
21. Când nu sunt folosite, chingile trebuie depozitate într-un loc uscat, răcoros, bine ventilat. Chinga nu trebuie suspendată lângă surse de căldură și nici nu trebuie să intre în contact cu substanțe chimice, vapori, acizi, lumină solară directă sau radiație ultravioletă. Inspectați chinga înainte de depozitare. Nu dați spre depozitare chingi deteriorate.
22. Deteriorarea din cauza căldurii sau frecării este indicată prin faptul că suprafața țesăturii capătă un aspect lucios. În cazuri extreme, se poate produce fuzionarea fibrelor. Scoateți chinga din uz și inspectați-o cu atenție. În cazul în care aveți nelămuriri, vă rugăm să ne contactați la Forankra.
23. Niciodată nu încercați să reparați dvs. o chingă. Serviciile de reparare a chingilor trebuie efectuate de producător sau de o persoană desemnată de producător. Doar chingile care pot fi

asimétrica de la eslinga en toda su anchura.

8. La eslinga debe distribuirse sobre la carga de modo que el peso se reparta uniformemente a lo ancho de las cintas.
9. Compruebe que la eslinga no se haya dañada por otros accesorios y/o herrajes.
10. Inspeccione la eslinga antes de usarla y verifique que el etiquetado y las especificaciones sean correctos. No deben utilizarse eslingas dañadas o sin marcar.

Algunos ejemplos de daños que pueden mermar la seguridad de uso son: arañazos, cortes longitudinales o transversales. Daños en los bordes de la cinta, costuras o lazos. Durante el periodo de uso, suelen aparecer pequeños arañazos en las cintas. Se trata de un síntoma normal, pero que puede provocar rápidamente un deterioro de la resistencia de la eslinga.

11. Solo deben utilizarse eslingas correctamente marcadas. Coloque la eslinga de forma que la marca no resulte dañada por la carga, los ganchos, etc.
12. La eslinga no debe sobrecargarse. No supere la carga máxima admitida indicada en el marcado y tenga en cuenta el factor de carga (véase la tabla de la segunda página).
13. No deben utilizarse eslingas con nudos. La eslinga no debe estar retorcida ni anudada.
14. No está permitido que la costura esté en el gancho o el accesorio. La costura debe estar en la parte vertical de la eslinga.
15. Proteja las eslingas de la fricción y de las cargas con bordes afilados con arandelas de refuerzo o esquinas de protección.
16. Si se necesita más de una eslinga, estas deben ser idénticas.
17. Utilizando un lazo deslizante alrededor de la carga, disponga la eslinga para crear un ángulo natural (120°) entre los brazos. No mueva ni apriete el lazo con fuerza.
18. Evite cargas que provoquen presiones o choques.
19. No arrastre la carga con la eslinga. La eslinga no debe arrastrarse por el suelo.
20. No permita que la carga cuelgue de la eslinga si existe el riesgo de que esto pueda dañar la eslinga. No retire la eslinga desde debajo de la carga suspendida en ella.
21. Cuando no se utilicen, las eslingas deben almacenarse en un lugar seco y fresco con ventilación eficaz. Las eslingas no deben estar colgadas cerca de fuentes de alta temperatura ni entrar en contacto con productos químicos, vapores o ácidos. No deben exponerse a la luz solar directa ni a los rayos UV. Compruebe la eslinga antes de guardarla. Las eslingas dañadas no deben almacenarse.
22. Los daños térmicos o por fricción hacen que la superficie de la cinta se vuelva brillante. En casos extremos, las fibras pueden llegar a soldarse. Ponga la eslinga fuera de servicio y sométala a una inspección visual detallada. En caso de duda, póngase en

identificade în baza etichetei pot fi trimise la reparat.

Eșantion DOT 3t



Sling de centură fără sfârșit



Tavan cu bandă (cu bucle)



contacto con Forankra.

23. No intente reparar la eslinga por su cuenta. Solo el fabricante o una persona autorizada por él pueden realizar las reparaciones de la eslinga. Solo pueden repararse las eslingas que tengan marcas visibles.

Ejemplo de carga máxima admisible 3 t



Eslinga de cinta sin fin



Techo de cintas (con lazos)



FR Les élingues sangle fabriquées par Forankra sont conformes à toutes les réglementations européennes applicables de la directive sur les machines 2006/42/CE et aux exigences de la norme européenne applicable EN 1492-1. Ce mode d'emploi s'applique aux élingues sangle en polyester. Les charges utiles admissibles vont de 100 kg à 35 tonnes, avec une longueur effective comprise entre 0,5 et 35 mètres et une largeur de 25 à 300 mm. Le facteur de sécurité pour les élingues sangles est de 7:1. Lorsque vous soulevez des poids, faites toujours preuve de bon sens. Les opérations de levage doivent être planifiées. 1. Lors du choix d'une élingue sangle, il est important de tenir compte de la charge de travail maximale, ainsi que de la manière dont elle sera utilisée et du type de charge à transporter. Les dimensions, la forme et le poids de la charge à soulever, ainsi que les méthodes, l'environnement et ses caractéristiques, déterminent le choix de l'élingue. 2. L'élingue sangle doit être suffisamment solide et longue pour la charge. Le matériau de l'accessoire de levage doit être résistant aux conditions environnementales défavorables ou au type de charge lui-même. 3. Il faut faire attention aux embouts et accessoires de levage qui doivent être adaptés à la ceinture. 4. Les élingues en tissu peuvent être altérées par certains produits chimiques. Le polyester résiste à la plupart des acides, mais est sensible aux alcalis. Veuillez noter que l'effet des produits chimiques peut être plus fort à des températures plus élevées. Les solutions acides et alcalines, qui sont inoffensives en elles-mêmes, peuvent devenir suffisamment concentrées par évaporation pour endommager le tissu. Toute élingue qui a été en contact avec des produits chimiques doit être mise hors service immédiatement. Lavez à l'eau froide et séchez à température ambiante. Suspendez pour sécher. En aucun cas, le séchage ne doit être accéléré par le feu ou des méthodes similaires. En cas de doute, veuillez contacter la société Forankra. 5. Le contact avec des produits chimiques entraîne souvent un affaiblissement des sangles. Les sangles s'effritent alors et les fibres individuelles peuvent être séparées ou grattées. Dans ce cas, l'élingue doit être mise hors service et soumise à une inspection visuelle détaillée. 6. L'élingue en polyester convient pour une utilisation à des températures allant de -40 °C à 100 °C. La plage de température de fonctionnement peut être différente en cas de contact avec des produits chimiques. 7. Le travail de l'élingue est influencé par le diamètre de l'étai. Un diamètre trop petit peut entraîner une charge asymétrique sur

IT Le brache di nastro prodotte dalla società Forankra sono conformi a tutte le regolamentazioni europee applicabili della Direttiva Macchine 2006/42/CE e ai requisiti della norma europea applicabile EN 1492-1. Queste istruzioni d'uso si applicano alle brache di nastro in poliestere. I carichi di lavoro consentiti vanno da 100 kg a 35 tonnellate, con una lunghezza effettiva compresa tra 0,5 e 35 metri e una larghezza di 25-300 mm. Il coefficiente di sicurezza per le brache di nastro è di 7:1. Quando si sollevano pesi, bisogna sempre farsi guidare dal buon senso. Le operazioni di sollevamento devono essere pianificate. 1. Quando si scelgono le brache di nastro, è importante tenere conto del carico massimo di lavoro, nonché delle modalità di utilizzo e del tipo di carico da trasportare. Le dimensioni, la forma e il peso del carico da sollevare, così come le modalità, l'ambiente e le sue caratteristiche, determinano la scelta delle brache. 2. Le brache di nastro devono essere sufficientemente resistenti e avere una lunghezza adatta al carico. Il materiale di cui sono fatti accessori di sollevamento, deve essere resistente alle condizioni ambientali avverse o al tipo di carico stesso. 3. È necessario prestare attenzione alle estremità e agli accessori di sollevamento che devono essere adattati al nastro. 4. Le brache in tessuto possono essere esposte ad alcune sostanze chimiche nocive. Il poliestere è resistente alla maggior parte degli acidi, ma è sensibile agli alcali. Occorre ricordarsi che l'azione delle sostanze chimiche può essere più forte a temperature più elevate. Le soluzioni acide e alcaline, di per sé innocue, possono essere abbastanza concentrate tramite evaporazione per danneggiare il tessuto. Le brache che sono entrate in contatto con sostanze chimiche devono essere messe immediatamente fuori servizio. Lavarle con acqua fredda e far asciugare a temperatura ambiente. Appenderle per asciugare. L'asciugatura non deve essere in nessun caso accelerata con il fuoco e metodi simili. In caso di dubbi, contattare la società Forankra. 5. Il contatto con le sostanze chimiche spesso provoca l'indebolimento delle cinghie. Le cinghie si sfaldano o si sbriciolano e le singole fibre possono essere separate o raschiate. In questo caso, le brache devono essere messe fuori servizio e sottoposte a un'ispezione visiva accurata. 6. Le brache in poliestere sono idonee all'uso a temperature comprese tra -40°C e 100°C. L'intervallo di temperatura di esercizio può variare in caso di contatto con sostanze chimiche. 7. Il funzionamento delle brache è influenzato dal diametro del distanziale. Un diametro troppo piccolo può provocare un carico

l'élingue dans sa largeur. 8. L'élingue doit être répartie sur la charge de manière à ce que le poids soit uniformément réparti sur la largeur des sangles. 9. Vérifiez que l'élingue n'a pas été endommagée par d'autres accessoires et/ou raccords. 10. Inspectez l'élingue avant de l'utiliser et vérifiez que l'étiquetage et les spécifications sont corrects. Les élingues endommagées ou non marquées ne doivent pas être utilisées. Les exemples de dommages qui peuvent nuire à la sécurité d'utilisation sont : les rayures, les coupures longitudinales ou transversales. Dommages aux bords, aux coutures ou aux boucles de la sangle. Pendant la période d'utilisation, de petites rayures apparaissent souvent sur les sangles. Il s'agit d'un symptôme normal, mais qui peut rapidement entraîner une détérioration de la résistance de l'élingue. 11. Seules les élingues correctement marquées doivent être utilisées. Positionnez l'élingue de manière à ce que le marquage ne soit pas endommagé par la charge, les crochets, etc. 12. L'élingue ne doit pas être surchargée. Ne dépassez pas la charge de travail autorisée indiquée sur le marquage et tenir compte du facteur de charge (voir le tableau de la deuxième page). 13. Les élingues avec des nœuds ne doivent pas être utilisées. L'élingue ne doit pas être tordue ou nouée. 14. La couture ne doit pas se trouver sur le crochet ou l'accessoire. La couture doit se trouver dans la partie verticale de l'élingue. 15. Protégez les élingues contre l'abrasion et les charges à arêtes vives à l'aide d'œillets ou de coins de protection. 16. Si plus d'une élingue est nécessaire, elles doivent être identiques. 17. En utilisant une boucle coulissante autour de la charge, disposez l'élingue de manière à créer un angle naturel (120°) entre les bras. Ne déplacez pas ou ne serrez pas de force la boucle de sangle. 18. Évitez les charges qui provoquent des pressions ou des chocs. 19. La charge ne doit pas être traînée au moyen d'une élingue. L'élingue ne doit pas être traînée sur le sol. 20. Ne laissez pas la charge pendre de l'élingue si cela risque d'endommager l'élingue. Ne tirez pas l'élingue de dessous la charge qui y est suspendue. 21. Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les élingues doivent être stockées dans un endroit sec et frais avec une ventilation efficace. Les élingues ne doivent pas être suspendues près de sources de haute température ou entrer en contact avec des produits chimiques, des vapeurs ou des acides. Ils ne doivent

asimmetrico sulle brache in tutta la loro larghezza. 8. Le brache devono essere posizionate sul carico in modo che il peso sia uniformemente distribuito sulla larghezza delle cinghie. 9. Verificare che le brache non siano state danneggiate da altri accessori e/o apparecchiature. 10. Ispezionare le brache prima dell'uso e verificare la corretta marcatura e le specifiche. Non è consentito l'uso di brache danneggiate o non etichettate. Esempi di danni che possono compromettere la sicurezza d'uso sono: graffi, tagli longitudinali o trasversali. Danni ai bordi, alle cuciture o ai passanti delle cinghie. Durante il periodo di utilizzo, sulle cinghie compaiono spesso piccoli graffi. Si tratta di un sintomo normale, ma che può portare rapidamente a un deterioramento della resistenza delle brache. 11. Si devono utilizzare solo le brache correttamente etichettate. Posizionare le brache in modo che la marcatura non venga danneggiata dal carico, dai ganci, ecc. 12. Le brache non devono essere sovraccaricate. Non superare il carico massimo sollevabile (WLL) indicato sulla marcatura e tenere conto del fattore di carico (vedi tabella alla seconda pagina). 13. Non si devono usare le brache con nodi. Le brache non devono essere attorcigliate o annodate. 14. La cucitura non deve essere posizionaata sul gancio o sugli accessori. La cucitura deve trovarsi nella parte verticale delle brache. 15. Proteggere le brache dalle abrasioni e dai carichi con spigoli vivi usando occhielli o angoli di protezione. 16. Se sono necessarie più brache, devono essere tutte identiche. 17. Utilizzando un anello scorrevole intorno al carico, posizionare le brache in modo da creare un angolo naturale (120°) tra le braccia. Non spostare o stringere con forza l'anello scorrevole. 18. Evitare carichi che provochino pressioni o urti. 19. Il carico non deve essere trascinato per mezzo delle brache. Le brache non devono essere trascinate sul suolo. 20. Non lasciare che il carico penda dalle brache se c'è il rischio di danneggiarle. Non estrarre le brache da sotto il carico sospeso per il quale sono state utilizzate. 21. Quando non vengono utilizzate, le brache devono essere conservate in un luogo asciutto e fresco con una ventilazione efficiente. Le brache non devono essere appese in prossimità di fonti di alta temperatura o a contatto con sostanze chimiche, vapori o acidi. Non devono essere esposte alla luce diretta del sole o ai raggi UV. Controllare le brache prima di riporle. Le brache danneggiate non devono essere conservate. 22. In seguito ai danni termici o dovuti all'attrito la superficie del nastro diventa lucida. In casi estremi, le fibre possono scaldarsi.

pas être exposés à la lumière directe du soleil ou aux rayons UV. Vérifiez l'élingue avant de la stocker. Les élingues endommagées ne doivent pas être stockées. 22. Les dommages thermiques ou par friction font que la surface de la sangle devient brillante. Dans des cas extrêmes, les fibres peuvent se souder. Mettez l'élingue hors service et soumettez-la à une inspection visuelle détaillée. En cas de doute, veuillez contacter la société Forankra. 23. N'essayez pas de réparer l'élingue vous-même. Les réparations de l'élingue ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou une personne désignée par le fabricant. Seules les élingues qui présentent des marques visibles peuvent être réparées.

Exemple de la charge de travail autorisée de 3 t



Élingue sangle sans fin



Attache infond pour sangles (avec boucles)

Mettere le brache fuori servizio e sottoporle a un'ispezione visiva accurata. In caso di dubbi, contattare la società Forankra. 23. Non tentare di riparare le brache da soli. Le riparazioni delle brache possono essere eseguite solo dal fabbricante o da una persona a lui designata dal fabbricante. Solo le brache che presentano marcature visibili possono essere riparate.

Esempio DOT 3t



Brache di nastro senza terminale



Brache di nastro (con anelli)

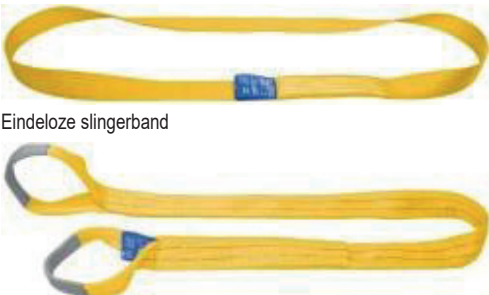
- NL** De door Forankra vervaardigde singelbanden voldoen aan alle toepasselijke Europese regelgeving van de Machine-richtlijn 2006/42/EG en de eisen van de toepasselijke Europese norm EN 1492-1.
- Deze instructies gelden voor polyester band.
- De toelaatbare werklast varieert van 100 kg tot 35 ton, met een effectieve lengte tussen 0,5 en 35 meter en een breedte van 25-300 mm. De veiligheidsfactor voor singelbanden is 7:1.
- Gebruik bij het heffen van gewicht altijd uw gezonde verstand. Hijswerkzaamheden moeten worden gepland.
1. Bij de keuze van een singelband is het belangrijk rekening te houden met de maximale werklast, alsmede met de wijze waarop hij zal worden gebruikt en het soort last dat moet worden gedragen. De afmetingen, de vorm en het gewicht van de te hijsen last, alsmede de methoden, de omgeving en de kenmerken ervan bepalen de keuze van de singelband.
 2. De singelband moet voldoende sterk en lang zijn voor de last. Het materiaal van het hijs- of hefgereedschap moet bestand zijn tegen ongunstige omgevingsomstandigheden of het soort last zelf.
 3. Er moet aandacht worden besteed aan de hefpunten en de accessoires, die aan de riem moeten worden aangepast.
 4. Singelbanden van stof kunnen door bepaalde chemicaliën worden aangelast. Polyester is bestand tegen de meeste zuren, maar is gevoelig voor alkaliën. Het effect van chemicaliën kan sterker zijn bij hogere temperaturen.
- Zure en alkalische oplossingen, die op zichzelf onschadelijk zijn, kunnen door verdamping voldoende geconcentreerd raken om schade aan de stof te veroorzaken.
- Een singelband die in contact is geweest met chemicaliën moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Was met koud water en droog bij kamertemperatuur. Ophangen om te drogen. In geen geval mag het drogen worden versneld door middel van vuur en soortgelijke methoden. Neem bij twijfel contact op met Forankra.
5. Contact met chemicaliën leidt vaak tot verzwakking van de riemen. De riemen schilferen of verkrumelen en de afzonderlijke vezels kunnen worden gescheiden of afgeschraapt. In dat geval moet de singelband uit gebruik worden genomen en aan een gedetailleerde visuele inspectie worden onderworpen.
 6. De singelband van polyester is geschikt voor gebruik bij temperaturen van -40 °C tot 100 °C. Het bedrijfstemperatuurbereik kan anders zijn bij contact met chemicaliën.
 7. Het werk van de singelband wordt beïnvloed door de diameter van de steun. Een te kleine diameter kan leiden tot een asymmetrische belasting van de singelband over de breedte.
 8. De singelband moet zodanig over de lading worden verdeeld dat het gewicht gelijkmatig over de breedte van de banden wordt

- verdeeld.
9. Controleer of de singelband niet is beschadigd door andere accessoires en/of hulpstukken.
 10. Inspecteer de singelband vóór gebruik en controleer de juiste etikettering en specificaties. Beschadigde of ongemerkte singelbanden mogen niet worden gebruikt.
- Voorbeelden van beschadigingen die de gebruiksveiligheid in gevaar kunnen brengen zijn: krassen, insnijdingen in de lengte- of dwarsrichting. Schade aan riemranden, naden of lussen. Tijdens het gebruik ontstaan er vaak kleine krasjes op de banden. Dit is een normaal symptoom, maar het kan snel leiden tot een verslechtering van de sterkte van de singelband.
11. Alleen correct gemarkeerde singelbanden mogen worden gebruikt. Plaats de singelband zodanig dat de markering niet wordt beschadigd door de last, haken enz.
 12. De singelband mag niet worden overbelast. De op de markering vermelde toelaatbare werklast niet overschrijden en rekening houden met de belastingsfactor (zie tabel op de tweede bladzijde).
 13. Er mogen geen singelbanden met knopen worden gebruikt. De singelband mag niet gedraaid of geknoopt zijn.
 14. Op de haak of het materieel mag geen naad zitten. De naad moet zich in het verticale deel van de singelband bevinden.
 15. Bescherm singelbanden tegen schuren en scherpe ladingen met beschermende doorvoertules of hoeken.
 16. Indien meer dan één singelband nodig is, moeten deze identiek zijn.
 17. Schik de singelband met een schuiflus om de last, zodat een natuurlijke hoek (120°) tussen de armen ontstaat. De riemlus niet met kracht verplaatsen of aantrekken.
 18. Vermijd belastingen die druk of schokken veroorzaken.
 19. De last mag niet met een singelband worden gesleept. De singelband mag niet over de grond worden gesleept.
 20. Laat de last niet aan de singelband hangen als het risico bestaat dat dit de singelband beschadigt. Trek de singelband niet onder de eraan hangende last uit.
 21. Wanneer zij niet worden gebruikt, moeten de singelbanden worden opgeslagen op een droge en koele plaats met doeltreffende ventilatie. Singelbanden mogen niet hangen in de buurt van bronnen van hoge temperatuur of in contact komen met chemicaliën, dampen of zuren. Ze mogen niet worden blootgesteld aan direct zonlicht of UV-straling. Controleer de singelband vóór het opbergen. Beschadigde singelbanden mogen niet worden opgeslagen.
 22. Thermische of wrijvingssschade zorgt ervoor dat het oppervlak van de band glanst. In extreme gevallen kunnen vezels gelast raken. Neem de singelband uit gebruik en onderwerp hem aan

een gedetailleerde visuele inspectie. Neem bij twijfel contact op met Forankra.

23. Probeer de singelband niet zelf te repareren. Reparaties aan de singelband mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een door de fabrikant aangewezen persoon. Alleen singelbanden met zichtbare markeringen kunnen worden gerepareerd.

Voorbeeld toelaatbare werklast (WL) 3t



Hijsband (met lussen)

- GR** Οι ιμάντες ανύψωσης που κατασκευάζει η Forankra συμμορφώνονται με όλους τους ισχύοντες ευρωπαϊκούς κανονισμούς της οδηγίας 2006/42/EK για τα μηχανήματα και τις απαιτήσεις του ισχύοντος ευρωπαϊκού προτύπου EN 1492-1.
- Οι παρούσες οδηγίες ισχύουν για ιμάντες ανύψωσης από πολυεστέρα.
- Τα επιτρεπόμενα φορτία εργασίας κυμαίνονται από 100 kg έως 35 τόνους, με πραγματικό μήκος μεταξύ 0,5 και 35 μέτρων και πλάτος 25-300 mm. Ο συντελεστής ασφαλείας για τους ιμάντες ανύψωσης είναι 7:1.
- Όταν σκλώνετε βάρη, να χρησιμοποιείτε πάντα την κοινή λογική. Οι εργασίες ανύψωσης πρέπει να προγραμματίζονται.
1. Κατά την επιλογή ενός ιμάντα, είναι σημαντικό να λαμβάνεται υπόψη το μέγιστο φορτίο εργασίας, καθώς και ο τρόπος χρήσης του και ο τύπος του φορτίου που πρόκειται να μεταφερθεί. Οι διαστάσεις, το σχήμα και το βάρος του προς ανύψωση φορτίου, καθώς και οι μέθοδοι, το περιβάλλον και τα χαρακτηριστικά του, καθορίζουν την επιλογή του ιμάντα.
 2. Ο ιμάντας πρέπει να έχει επαρκή αντοχή και μήκος για το φορτίο. Το υλικό του εξαρτήματος ανύψωσης πρέπει να είναι ανθεκτικό στις δυσμενείς περιβαλλοντικές συνθήκες ή στον τύπο του ίδιου του φορτίου.
 3. Πρέπει να δοθεί προσοχή στις άκρες ανύψωσης και στα εξαρτήματα, τα οποία πρέπει να προσαρμόζονται στον ιμάντα.
 4. Οι ιμάντες από ύφασμα μπορούν να επηρεάζονται αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Ο πολυεστέρας είναι ανθεκτικός στα περισσότερα οξέα, αλλά είναι ευαίσθητος στα αλκάλια. Λάβετε υπόψη ότι η επιδράση των χημικών ουσιών μπορεί να είναι ισχυρότερη σε υψηλότερες θερμοκρασίες.
- Τα διαλύματα οξέων και αλκαλίων, τα οποία είναι αβλαβή από μόνα τους, μπορούν να συγκεντρωθούν αρκετά μέσω της εξάτμισης ώστε να προκαλέσουν ζημιά στο ύφασμα.
- Κάθε ιμάντας που έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες πρέπει να τίθεται αμέσως εκτός λειτουργίας. Πλύνετε με κρύο νερό και στεγνώστε σε θερμοκρασία δωματίου. Κρεμάστε για να στεγνώσει. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να επιταχύνεται το στέγνωμα με τη χρήση φωτιάς ή παρόμοιων μεθόδων. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με την εταιρεία Forankra.
5. Η επαφή με χημικές ουσίες οδηγεί συχνά σε αποδυνάμωση των ιμάντων. Στις συνέχειες, οι ιμάντες ξεφλουδίζουν ή θρυμματίζονται και οι μεμονωμένες ίνες μπορούν να διαχωριστούν ή να αποξεστούν. Στην περίπτωση αυτή, οι ιμάντες πρέπει να τεθούν εκτός λειτουργίας και να υποβληθούν σε λεπτομερή οπτικό έλεγχο.
 6. Οι ιμάντες από πολυεστέρα είναι κατάλληλοι για χρήση σε θερμοκρασίες από -40 °C έως 100 °C. Η περιοχή θερμοκρασιών λειτουργίας μπορεί να είναι διαφορετική όταν έρχονται σε επαφή με χημικές ουσίες.

7. Η λειτουργία των ιμάντων επηρεάζεται από τη διάμετρο του διαστολέα. Πολύ μικρή διάμετρος μπορεί να οδηγήσει σε ασύμμετρη φόρτιση των ιμάντων σε όλο το πλάτος των.
 8. Ιμάντες πρέπει να κατανέμονται πάνω στο φορτίο έτσι ώστε το βάρος να κατανέμεται ομοιόμορφα σε όλο το πλάτος των ιμάντων.
 9. Ελέγξτε ότι οι ιμάντες δεν έχουν υποστεί ζημιά από άλλα εξαρτήματα ή/και εξοπλισμό.
 10. Επιθεωρήστε τους ιμάντες πριν από τη χρήση και ελέγξτε τη σωστή επισήμανση και τις προδιαγραφές. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κατεστραμμένοι ή μη σημαδευμένοι ιμάντες.
- Παραδείγματα ζημιών που μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια χρήσης είναι: γρατσουνιές, διαμήκεις ή εγκάρσιες τομές. Ζημιές στις άκρες, τις ραφές ή τις θηλίες των ιμάντων. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, εμφανίζονται συχνά μικρές γρατσουνιές στους ιμάντες. Αυτό είναι ένα φυσιολογικό σύμπτωμα, το οποίο όμως μπορεί να οδηγήσει γρήγορα σε υποβάθμιση της αντοχής των ιμάντων.
11. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σωστά επισημασμένοι ιμάντες. Τοποθετήστε τους ιμάντες με τέτοιο τρόπο ώστε η σήμανση τους να μην καταστραφεί από το φορτίο, τα άγκιστρα κ.λπ.
 12. Οι ιμάντες δεν πρέπει να υπερφορτώνονται. Μην υπερβαίνετε το αναγραφόμενο επιτρεπόμενο φορτίο εργασίας στη σήμανση και λάβετε υπόψη τον δίκτυο ικανότητας φόρτισης (βλέπε πίνακα στη δεύτερη σελίδα).
 13. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ιμάντες με κόμπους. Οι ιμάντες δεν πρέπει να συστρέφονται ή να είναι τυλιγμένοι.
 14. Δεν επιτρέπεται η ραφή να βρίσκεται στο άγκιστρο ή στο εξοπλισμό. Η ραφή πρέπει να βρίσκεται στο κατακόρυφο τμήμα του ιμάντα.
 15. Προστατεύστε τους ιμάντες από την τριβή και τα φορτία με αιχμηρές ακμές με προστατευτικά ρακόρ ή γωνίες.
 16. Εάν απαιτούνται περισσότεροι από έναν ιμάντες, πρέπει να είναι πανομοιότυποι.
 17. Χρησιμοποιώντας έναν συρόμενο βρόχο γύρω από το φορτίο, τοποθετήστε τους ιμάντες έτσι ώστε να δημιουργηθεί μια φυσική γωνία (120°) μεταξύ των βραχιόνων. Μην μετακινείτε ή σφίγγετε με δύναμη τον βρόχο.
 18. Αποφύγετε φορτία που προκαλούν πίεση ή κραδασμούς.
 19. Το φορτίο δεν πρέπει να σύρεται με ιμάντες. Οι ιμάντες δεν πρέπει να σύρονται στο έδαφος.
 20. Μην αφήνετε το φορτίο να κρέμεται από τους ιμάντες εάν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στους ιμάντες. Μην τραβάτε τους ιμάντες από κάτω από το φορτίο που κρέμεται με αυτούς.
 21. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, οι ιμάντες πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό και δροσερό μέρος με καλό αερισμό. Οι ιμάντες δεν πρέπει να κρέμονται κοντά σε πηγές υψηλής θερμοκρασίας ή να έρχονται σε επαφή με χημικές ουσίες, ατμούς ή οξέα. Δεν πρέ-

- πει να εκτίθενται σε άμεσο ηλιακό φως ή υπεριώδη ακτινοβολία. Ελέγξτε τους ιμάντες πριν από την αποθήκευση. Οι κατεστραμμένοι ιμάντες δεν πρέπει να αποθηκεύονται.
22. Η θερμική βλάβη ή η φθορά λόγω τριβής προκαλεί γυαλάδα στην επιφάνεια της ταινίας. Σε ακραίες περιπτώσεις, οι ίνες μπορεί να συκολληθούν. Βγάλτε τους ιμάντες εκτός λειτουργίας και επιθεωρήστε τους σχολαστικά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με την εταιρεία Forankra.
 23. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τους ιμάντες μόνοι σας. Οι επισκευές των ιμάντων μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από τον κατασκευαστή ή από πρόσωπο που έχει ορίσει ο κατασκευαστής. Μόνο οι ιμάντες που έχουν ορατές σημάνσεις μπορούν να επισκευάζονται.

Παράδειγμα DOT 3t



Οροφή με ιμάντες (με βρόχους)

BG Произвежданите от Forankra ремъчни сапани изпълняват всички приложими европейски разпоредби на Директива 2006/42/ЕО за машините и на изискванията на приложимия европейски стандарт EN 1492-1.

Настоящата инструкция се отнася за ремъчни сапани, изработени от полиестер.

Допустимото работно натоварване е в обхвата от 100 кг до 35 тона, с ефективна дължина между 0,5 и 35 метра и ширина 25-300 мм. Коефициентът на безопасност за ремъчни сапани е 7:1.

При повдигането на тежести винаги трябва да се ръководите от здравия разум. Операциите по повдигане трябва да бъдат планирани.

1. При избора на ремъчен сапан е важно да се вземе предвид максималното работно натоварване, както и начинът на използване и видът на товара, който ще се пренася. Размерите, формата и теглото на товара, който трябва да бъде повдигнат, както и методите, средата и нейните характеристики определят избора на сапаните.

2. Ремъчният сапан трябва да бъде достатъчно здрав и да има съответна дължина за дадения товар. Материалът, от който е изработено оборудването за повдигане, трябва да е устойчив на неблагоприятните условия на околната среда или на вида на самия товар.

3. Трябва да се обърне внимание на крайниците и аксесоарите за повдигане, които трябва да бъдат адаптирани към ремъка.

4. Някои химикали могат да окажат неблагоприятно въздействие върху сапани, изработени от тъкани. Полиестерът е устойчив на повечето киселини, но е чувствителен към основи. Трябва да имате предвид, че въздействието на химикалите може да бъде по-силно при по-високи температури.

Киселинните и алкалните разтвори, които сами по себе си са безвредни, могат да имат толкова висока концентрация поради изпаряване, че да повредят тъканта.

Всеки сапан, който е влязъл в контакт с химикали, трябва незабавно да се изтегли от употреба. Измийте със студена вода и изсушете в стайна температура. Окачете го, за да изсъхне. В никакъв случай сушенето не трябва да се ускорява чрез използване на огън и други подобни методи. Ако имате съмнения, моля свържете се с фирма Forankra.

5. Контактът с химикали често води до намаляване на здравината на ремъците. Ремъците след това се разслояват или разпадат и отделните влакна могат да бъдат отделени или изстъргани. В този случай сапанът трябва да се изтегли от експлоатация и да се подложи на подробна визуална проверка.

6. Сапанът, изработен от полиестер, е подходящ за използ-

ване при температури от -40 °C до 100 °C. Работният температурен диапазон може да бъде различен при контакт с химикали.

7. Работата на ремъка се влияе от диаметъра на разпънката. Прекалено малкият диаметър може да доведе до несиметрично натоварване на ремъка по цялата му ширина.

8. Сапанът трябва да се разположи върху товара, така че теглото да се разпредели равномерно по ширината на ремъците.

9. Проверете дали сапанът не е повреден от други аксесоари и/или приспособления.

10. Проверете сапана преди употреба и проверете правилната маркировка и спецификации. Не трябва да се използват повредени или немаркирани сапани.

Примери за повреди, които могат да влошат безопасността на употреба, са: драскотини, надлъжни или напречни разрези. Повреди по ръбовете на ремъка, шевове или примките.

По време на употреба по ремъците често се появяват малки драскотини. Това е нормален симптом, който обаче може бързо да доведе до влошаване на здравината на сапана.

11. Трябва да се използват само правилно маркирани сапани. Разположете сапана така, че маркировката да не се повреди от товара, куките и т.н.

12. Сапанът не трябва да се претоварва. Не превишавайте посочената върху маркировката допустима товароподемност и вземете предвид коефициента на натоварване (вижте таблицата на втора страница).

13. Не трябва да се използват сапани с възли. Сапанът не трябва да бъде усукан или вързан.

14. Забранено е шевът да се намира върху куката или оборудването. Шевът трябва да бъде във вертикалната част на сапана.

15. Пазете сапаните от ожулване и товари с остри ръбове, като използвате защитни втулки или ъгли.

16. Ако е необходим повече от един сапан, сапаните трябва да са еднакви.

17. С помощта на плъзгаща се примка около товара разположете сапана така, че да се създаде естествен ъгъл (120°) между раменете. Не премествайте и не затягайте със сила примката около товара.

18. Избягвайте товари, които предизвикват натиск или сътресения.

19. Товарът не трябва да се тегли с помощта на сапана. Сапанът не бива да се влачи по земята.

20. Не позволявайте товарът да виси на сапана, ако има опасност това да повреди сапана. Не издърпвайте сапана изпод окачения на него товар.

21. Когато не се използват, сапаните трябва да се съхраняват на сухо и хладно място с изправна вентилация. Сапаните не трябва да висят в близост до източници на висока температура или да влизат в контакт с химикали, пари или киселини. Те не трябва да бъдат излагани на пряка слънчева светлина или UV лъчение. Проверете сапаните преди съхранение. Повредени сапани не трябва да се съхраняват.

22. Топлинните повреди или повредите от триене водят до лъскава повърхност на сапана. В екстремни случаи влакната могат да се залепят топлинно. Изтеглете сапана от експлоатация и го подложете на подробна визуална проверка. Ако имате съмнения, моля свържете се с фирма Forankra.

23. Не се опитвайте самостоятелно да поправяте сапана. Ремонтите на сапаните могат да се извършват само от производителя или от лице, определено от производителя. Могат да се ремонтират само сапани, които имат видими маркировки.

Примерна максимална товароподемност 3t



Безкраен сапан

Лентов таван (с примки)